



59 Elizabeth II
A.D. 2011
Canada

Journals of the Senate

(Unrevised)

3rd Session, 40th Parliament

N^o 80

Tuesday, February 1, 2011

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

Journaux du Sénat

(Non révisé)

3^e session, 40^e législature

Le mardi 1^{er} février 2011

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Ataullahjan
Baker
Braley
Brazeau
Brown
Callbeck
Campbell
Carignan
Carstairs
Chaput
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dawson
Demers
Di Nino
Downe

Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson

Joyal
Kenny
Kinsella
Kochhar
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Mahovlich
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
Meighen
Mercer
Merchant
Meredith
Mitchell

Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Neufeld
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Pépin
Plett
Poirier
Poy
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest

Robichaud
Rompkey
Runciman
St. Germain
Segal
Seidman
Smith (Saurel)
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Ataullahjan
Baker
Braley
Brazeau
Brown
Callbeck
Campbell
Carignan
Carstairs
*Champagne
Chaput
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dawson
*De Bané
Demers

Di Nino
Downe
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley

Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Kochhar
Lang
LeBreton
*Losier-Cool
Lovelace Nicholas
MacDonald
Mahovlich
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
Meighen
Mercer

Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Neufeld
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Pépin
Plett
Poirier
Poy
Raine

Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Rompkey
Runciman
St. Germain
Segal
Seidman
Smith (Saurel)
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of Corporal Steve Martin whose tragic death occurred while serving his country in Afghanistan.

INTRODUCTION OF SENATORS

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received certificates from the Registrar General of Canada showing that:

Larry W. Smith, and

Donald Meredith

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were Senators without waiting to be introduced.

The Honourable Senator Smith (Saurel) was introduced between the Honourable Senator LeBreton, P.C., and the Honourable Senator Housakos, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Marshall E. Rothstein
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

LARRY W. SMITH

of Hudson, in the Province of Quebec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of Saurel, in Our Province of Quebec.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire du caporal Steve Martin, décédé tragiquement pendant qu'il servait son pays en Afghanistan.

PRÉSENTATION DE SÉNATEURS

L'honorable Président informe le Sénat que le greffier du Sénat a reçu du Registraire général du Canada des certificats établissant que :

Larry W. Smith, et

Donald Meredith

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que ces sénateurs sont à la porte, attendant d'être présentés.

L'honorable sénateur Smith (Saurel) est présenté, accompagné par l'honorable sénateur LeBreton, C.P. et par l'honorable sénateur Housakos, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Marshall E. Rothstein
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À
Notre fidèle et bien-aimé,

D'Hudson, dans la province de Québec,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de Saurel, de Notre province de Québec.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

The Honourable Marshall E. Rothstein, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this eighteenth day of December in the year of Our Lord two thousand and ten and in the fifty-ninth year of Our Reign.

BY COMMAND,

TONY CLEMENT

Registrar General of Canada

The Honourable Senator Smith (Saurel) came to the table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

. . .

The Honourable Senator Meredith was introduced between the Honourable Senator LeBreton, P.C., and the Honourable Senator Oliver, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Marshall E. Rothstein
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories
QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

DONALD MEREDITH

of Richmond Hill, in the Province of Ontario,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

TÉMOIN :

L'honorable Marshall E. Rothstein, juge de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

À Ottawa, ce dix-huitième jour de décembre de l'an de grâce deux mille dix, cinquante-neuvième de Notre règne.

PAR ORDRE,

TONY CLEMENT

Registraire général du Canada

L'honorable sénateur Smith (Saurel) s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

. . .

L'honorable sénateur Meredith est présenté, accompagné par l'honorable sénateur LeBreton, C.P., et par l'honorable sénateur Oliver, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

Marshall E. Rothstein
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À
Notre fidèle et bien-aimé,

de Richmond Hill, dans la province de l'Ontario,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

The Honourable Marshall E. Rothstein, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this eighteenth day of December in the year of Our Lord two thousand and ten and in the fifty-ninth year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,
TONY CLEMENT

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Meredith came to the table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senators introduced today had made and subscribed the Declaration of Property Qualification required of them by the *Constitution Act 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Document entitled *Canada's Economic Action Plan — A Seventh Report to Canadians*.—Sessional Paper No. 3/40-894.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Rompkey, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 25, 2010, and on December 14, 2010, the Committee had deposited with the Clerk of the Senate on December 20, 2010, its sixth report (interim) entitled: *Seeing the Light: Report on Staffed Lighthouses in Newfoundland and Labrador and British Columbia*.—Sessional Paper No. 3/40-895S.

TÉMOIN :

L'honorable Marshall E. Rothstein, juge de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

À Ottawa, ce dix-huitième jour de décembre de l'an de grâce deux mille dix, cinquante-neuvième de Notre règne.

PAR ORDRE,

Registraire général du Canada

L'honorable sénateur Meredith s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que les honorables sénateurs présentés aujourd'hui ont fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Le plan d'action économique du Canada — Septième rapport aux Canadiens*.—Document parlementaire n° 3/40-894.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 25 mars 2010 et le 14 décembre 2010, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 20 décembre 2010 son sixième rapport (interim) intitulé *Pleins feux sur les phares gardés de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve-et-Labrador : Un rapport du comité*.—Document parlementaire n° 3/40-895S.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on June 28, 2010, and on December 8, 2010, the Committee had deposited with the Clerk of the Senate on December 29, 2010, its fifteenth report entitled: *Canada's Response to the 2009 H1N1 Pandemic*.—Sessional Paper No. 3/40-896S.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-21, An Act to amend the Criminal Code (sentencing for fraud), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-5, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Campbell, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 28 juin 2010 et le 8 décembre 2010, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 29 décembre 2010 son quinzième rapport intitulé *La réponse du Canada à la Pandémie de grippe H1N1 de 2009*.—Document parlementaire n° 3/40-896S.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-21, Loi modifiant le Code criminel (peines pour fraude), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Martin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999),

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the budget entitled, *Leading the Way on Jobs and Growth*, tabled in the House of Commons on March 4, 2010, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on March 9, 2010.

With leave of the Senate and pursuant to Rule 30, the inquiry was withdrawn.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Mockler, for the second reading of Bill S-222, An Act respecting a Tartan Day.

After debate,

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 11 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Costs and Benefits of Canada's One-Cent Coin to Canadian Tax Payers and the Overall Economy*, tabled in the Senate on December 14, 2010.

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Kochhar, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Interpellations

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Tracer la voie de la croissance et de l'emploi*, déposé à la Chambre des communes le 4 mars 2010 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 9 mars 2010.

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 30 du Règlement, l'interpellation est retirée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi instituant le Jour du tartan.

Après débat,

L'honorable sénateur Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 11 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Les coûts et les avantages de la pièce de un cent canadien pour les contribuables et l'économie canadienne*, déposé au Sénat le 14 décembre 2010.

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénateur Kochhar, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 4 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 84 (motion), 29 (inquiry), 83 (motion), 10 (inquiry), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7, 23 (inquiries), 57 (motion), 12, 21, 17 (inquiries), 50 (motion), 11, 25, 26, 5, 14 and 8 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:

Whereas the Senate of Canada recognizes that brain conditions, including developmental, neurological and psychiatric diseases, disorders, conditions and injuries, are a priority health, social and economic issue threatening the well-being and productivity of Canadians;

Whereas 5.5 million Canadians are living with a neurological disease, disorder, or injury and an estimated one in three Canadians will be affected by a neurological or psychiatric disease, disorder or injury at some point in their life;

Whereas the federal government has a leadership and coordination role with regards to health care in Canada; and

Whereas a targeted, coordinated National Brain Strategy developed in collaboration with government, non-profit and private sector stakeholders and focusing on innovative approaches to address research, prevention, integrated care and support, caregiver support, income security, genetic discrimination and public education and awareness would minimize the impact of brain conditions in Canada;

Be it resolved that the Senate of Canada urge the Government to provide funding for the development of a National Brain Strategy for Canada; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Les articles n^{os} 4 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 84 (motion), 29 (interpellation), 83 (motion), 10 (interpellation), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7, 23 (interpellations), 57 (motion), 12, 21, 17 (interpellations), 50 (motion), 11, 25, 26, 5, 14 et 8 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P.,

Attendu que le Sénat du Canada reconnaît que les troubles cérébraux, qui comprennent les maladies, troubles, états et blessures neurologiques et psychiatriques, mais aussi ceux qui touchent le développement, constituent une priorité sanitaire, sociale et économique qui menace le bien-être et la productivité des Canadiens;

Attendu que 5,5 millions de Canadiens souffrent d'une maladie, d'un trouble ou d'une blessure neurologique, et qu'on estime qu'un Canadien sur trois sera touché par une maladie, un trouble ou une blessure neurologique ou psychiatrique à un moment de sa vie;

Attendu que le gouvernement fédéral doit jouer un rôle de leadership et de coordination en ce qui concerne les soins de santé au Canada; et

Attendu qu'une Stratégie nationale de la santé cérébrale ciblée et coordonnée, élaborée en collaboration avec des intervenants du gouvernement, du secteur sans but lucratif et du secteur privé, et mettant l'accent sur des approches novatrices dans les domaines de la recherche, de la prévention, du soutien et des soins intégrés, du soutien des aidants, de la sécurité du revenu, de la discrimination génétique et de la sensibilisation de la population, minimiserait les répercussions des troubles cérébraux au Canada;

Il est résolu que le Sénat du Canada presse le gouvernement d'affecter des fonds à l'élaboration d'une Stratégie nationale de la santé cérébrale;

Et qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Order Amending Part II of Schedule I to the *Hazardous Products Act* (Consumer Products Containing Lead — Contact with Mouth), pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. H-3, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 3/40-874.

Report on the administration of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* for the year 2009, pursuant to the *Act*, S.C. 1992, c. 52, s. 28.—Sessional Paper No. 3/40-875.

Report on the operations under the *Canada Water Act* for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-11, s. 38.—Sessional Paper No. 3/40-876

Report on the administration of the *Canadian Environmental Protection Act*, 1999, for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Act*, 1999, S.C. 1999, c. 33, sbs. 342(1).—Sessional Paper No. 3/40-877.

Report on the administration of the *Species at Risk Act* for the year 2009, pursuant to the *Act*, S.C. 2002, c. 29, s. 126.—Sessional Paper No. 3/40-878.

Actuarial Report on the Pension Plan for Federally Appointed Judges, and the certificate of assets of the Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Public Pensions Reporting Act*, R.S.C. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1).—Sessional Paper No. 3/40-879.

Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 49(1).—Sessional Paper No. 3/40-880.

Summaries of the Corporate Plan for 2010-2014 and of the Capital Budget for 2010 of the Royal Canadian Mint, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 3/40-881.

Report on the administration of student financial assistance programs for the loan year 2008-2009, pursuant to the *Canada Student Financial Assistance Act*, S.C. 1994, c. 28, sbs. 20(1).—Sessional Paper No. 3/40-882.

Summaries of the Corporate Plan for the period 2010-2011 to 2014-2015 and of the Operating and Capital Budgets for 2010-2011 of the Blue Water Bridge Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 3/40-883.

Interim Order No. 5 Respecting Mail, Cargo and Baggage (JUS-81100-2-98), dated December 23, 2010, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 3/40-884.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Décret modifiant la partie II de l'annexe I de la *Loi sur les produits dangereux* (produits de consommation contenant du plomb— contact avec la bouche), conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. H-3, par. 7(1).—Document parlementaire n° 3/40-874.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* pour l'année 2009, conformément à la *Loi*, L.C. 1992, ch. 52, art. 28.—Document parlementaire n° 3/40-875.

Rapport sur les opérations effectuées en application de la *Loi sur les ressources en eau du Canada* pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-11, art. 38.—Document parlementaire n° 3/40-876.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi*, L.C. 1999, ch. 33, par. 342(1).—Document parlementaire n° 3/40-877.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les espèces en péril* pour l'année 2009, conformément à la *Loi*, L.C. 2002, ch. 29, art. 126.—Document parlementaire n° 3/40-878.

Rapport actuariel sur le Régime de pensions des juges de nomination fédérale et le certificat de l'actif du Régime de pensions pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques*, L.R.C. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1).—Document parlementaire n° 3/40-879.

Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 49(1).—Document parlementaire n° 3/40-880.

Sommaires du plan d'entreprise de 2010-2014 et du budget d'immobilisations de 2010 de la Monnaie royale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 3/40-881.

Rapport sur l'administration du Programme d'aide financière aux étudiants pour l'année de prêt 2008-2009, conformément à la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants*, L.C. 1994, ch. 28, par. 20(1).—Document parlementaire n° 3/40-882.

Sommaires du plan d'entreprise de 2010-2011 à 2014-2015 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2010-2011 de l'Administration du pont Blue Water, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 3/40-883.

Arrêté d'urgence n° 5 visant le courrier, le fret et les bagages (JUS-81100-2-98), en date du 23 décembre 2010, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 3/40-884.

Interim Order No. 6 Respecting Mail, Cargo and Baggage (JUS-81100-2-100), dated January 7, 2011, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 3/40-885.

Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 3/40-886.

Report of the Blue Water Bridge Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2010, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 3/40-887.

Report of Marine Atlantic Inc. for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 3/40-888.

Summaries of the Corporate Plan for 2008-2012 and of the Operating and Capital Budgets for 2008 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 3/40-889.

Report on the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Act*, S.C. 1988, c. 28, ss. 231 and 238.—Sessional Paper No. 3/40-890.

Report on the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to *Act*, S.C. 1987, c. 3, s. 226.—Sessional Paper No. 3/40-891.

Report on the administration and enforcement of the fish habitat protection and pollution prevention provisions of the *Fisheries Act* for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to *Act*, R.S.C. 1985, c. F-14, sbs. 42.1(1).—Sessional Paper No. 3/40-892.

Interim Order No. 7 Respecting Mail, Cargo and Baggage (JUS-81100-2-104), dated January 21, 2011, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 3/40-893.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:34 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Arrêté d'urgence n° 6 visant le courrier, le fret et les bagages (JUS-81100-2-100), en date du 7 janvier 2011, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 3/40-885.

Rapport de la Commission de la capitale nationale, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 3/40-886.

Rapport de l'Administration du pont Blue Water, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2010, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 3/40-887.

Rapport de Marine Atlantique S.C.C. pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 3/40-888.

Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2012 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2008 de VIA Rail Canada Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 3/40-889.

Rapport sur la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi*, L.C. 1988, ch. 28, art. 231 et 238.—Document parlementaire n° 3/40-890.

Rapport sur la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve* pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi*, L.C. 1987, ch. 3, art. 226.—Document parlementaire n° 3/40-891.

Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives à la protection de l'habitat du poisson et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. F-14, par. 42.1(1).—Document parlementaire n° 3/40-892.

Arrêté d'urgence n° 7 visant le courrier, le fret et les bagages (JUS-81100-2-104), en date du 21 janvier 2011, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 3/40-893.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 34 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Plett (*January 31, 2011*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Peterson (*January 27, 2011*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Raine (*January 31, 2011*).

The Honourable Senator De Bané, P.C., replaced the Honourable Senator Jaffer (*December 17, 2010*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Mercer (*December 15, 2010*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Mitchell (*December 15, 2010*).

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Dawson (*December 15, 2010*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Andreychuk (*January 31, 2011*).

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*January 31, 2011*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Runciman (*January 31, 2011*).

The Honourable Senator Merchant replaced the Honourable Senator Peterson (*December 17, 2010*).

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Demers (*December 16, 2010*).

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Merchant (*December 15, 2010*).

The Honourable Senator Merchant replaced the Honourable Senator Cowan (*December 15, 2010*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 31 janvier 2011*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 27 janvier 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 31 janvier 2011*).

L'honorable sénateur De Bané, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 17 décembre 2010*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 15 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 15 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 15 décembre 2010*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Andreychuk (*le 31 janvier 2011*).

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 31 janvier 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 31 janvier 2011*).

L'honorable sénateur Merchant a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 17 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 16 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Merchant (*le 15 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Merchant a remplacé l'honorable sénateur Cowan (*le 15 décembre 2010*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5